



Bedienungsanleitung

**Trennwand mit Acrylglas transparent**<sup>1621</sup>

oder **Trennwand mit Filz**<sup>1623</sup>

Mode d'emploi

**Parei de séparation en verre acrylique transparent**<sup>1621</sup>

ou **paroi de séparation en feutre polyester**<sup>1623</sup>

Istruzioni per l'uso

**Parete divisoria con vetro acrilico trasparente**<sup>1621</sup>

o **divisorio con feltro**<sup>1623</sup>

# Inhaltsverzeichnis

## Contenu

## Contenuto

Bedienungsanleitung  
Trennwand Acrylglas 1621 und Filz 1623 ..... 3

Mode d'emploi  
Paroi de séparation en verre acrylique transpa-  
rent 1621 ou en feutre polyester 1623..... 6

Istruzioni per l'uso  
Parete divisoria con vetro acrilico traspa-  
rente 1621 o divisorio con feltro 1623..... 9

### Allgemeine Hinweise:

Sie haben sich für die Trennwand mit Acrylglas transparent 1621 / Trennwand mit Filz 1623 der Firma Embru-Werke AG entschieden. Vielen Dank. Bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen, bitten wir Sie die Bedienungsanleitung genau zu lesen.

Die Trennwand mit Acrylglas oder mit Filz ist ein Produkt, um Einzelarbeitsplätzen im Schulzimmer einen Sichtschutz zu gewährleisten sowie Schutz gegen Aerosoltropfen zu bieten. Diese Trennwand findet in allen Schulstufen, Weiterbildungsinstituten sowie auch bei Büroarbeitsplätzen Anwendung. Besonders eignet sie sich für Prüfungssituationen oder Einzelarbeiten.

- **Der Auf- und Abbau der Trennwand 1621 / 1623 ist einfach und kann durch jede Person erfolgen.**
- **Die Trennwand 1623 mit Filz darf als Pinnwand verwendet werden.**



#### Sicherheitshinweise:

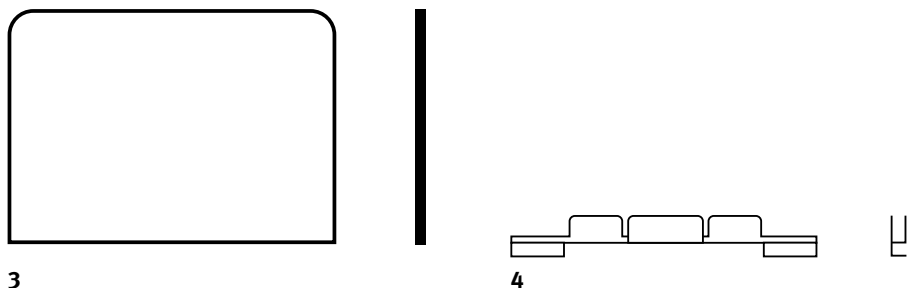
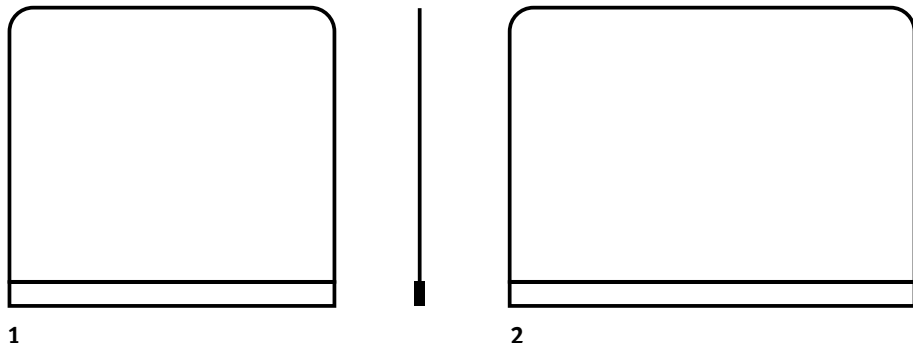
- **Das Aufstellen in Flucht- und Rettungswegen sowie Korridoren ist aus Brandschutz-/ Sicherheitsgründen nicht erlaubt.**
- **Es dürfen keine Zusatzlasten angebracht werden. Es besteht Kippgefahr!**
- **Kontakt mit Feuer, z.B. Kerzen etc. vermeiden.**
- **Konstruiert für den Schulbetrieb, nur unter Anleitung einer Lehrperson benutzen!**
- **Beim Brechen des Acrylglasses können scharfe Kanten entstehen. Schnittgefahr!**

Bestimmungsgemässer Gebrauch: Trenn-/Sichtschutz sowie auch gegen Aerosoltropfen am Arbeitsplatz passend zu definierten Embru-Tischen.

## Abmessungen

Passend zu Tisch 65 x 65 cm oder grösser.  
Der Versand erfolgt in Blistertaschen.

- 1 Holz-Adapter mit Acrylglas-Schutzwand 65 x 60 x 2.3 cm, 2.15 kg.
- 2 Holz-Adapter mit Acrylglas-Schutzwand 80 x 60 x 2.3 cm, 2.65 kg.
- 3 Filzwand 65 x 46 x 2 cm, 0.83 kg.
- 4 Blech-Halter 60 x 8.1 x 2.3 cm, 0.5 kg passend zu Filz- und Acrylglas-Trennwand.



**Zum Schutz des Produktes und des Nutzers sind folgende Angaben zu tätigen:**

### Aufbauen der Trennwand 1621 und 1623:

- Halter an Tischkante anbringen (5)
- Schraube/n unter dem Tisch anziehen (nur bei Acrylglas-Ausführung 1621)
- Trennwand in Halterung klemmen (6/7)



### Abbauen der Trennwand 1621 und 1623:

- Aus dem Halter nach oben ziehen und flach lagern
- Schraube/n unter Tisch (Modell 1621) lösen und Halter wegziehen
- Trennwand und Halter flach lagern in trockenem Raum



### Wartung und Unterhalt

Beim Einlagern oder Aufstellen soll der Benutzer die Trennwand 1621 / 1623 mit einer Sicht- und Funktionskontrolle auf mögliche Schäden prüfen. Beschädigungen, welche die Funktion einschränken, müssen der Embru-Werke AG gemeldet werden, um das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen.

### Information zur Reparatur, Austausch von Teilen oder Reinigung

- Es ist nicht vorgesehen, dass der Anwender selber Reparaturen durchführt.
- Im Schadenfall soll der Kundendienst der Embru-Werke AG kontaktiert werden
- Reinigung:
  - Acrylglas transparent: Reinigung wie ein Fensterglas mit Fensterreinigungsmittel, Lappen/Schwamm. Keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
  - Filz: mit weicher Bürste reinigen oder Schmutzpartikel absaugen.
- Das Produkt darf am Lebenszyklusende der Kehrrichtentsorgung zugeführt werden.

Bitte diese Gebrauchsanleitung aufbewahren.  
Bei Produktverkauf/-Weitergabe diese Anleitung bitte mitgeben.

## Informations générales:

Vous avez choisi la paroi de séparation en verre acrylique transparent 1621 ou en feutre polyester 1623 de la société Embru. Nous vous en remercions. Avant de mettre le produit en service, nous vous prions de lire attentivement la notice de mode d'emploi.

La paroi de séparation en verre acrylique transparent ou en feutre polyester est un produit destiné à assurer une protection visuelle sur des postes de travail individuels dans la salle de classe ainsi que la protection contre les gouttes d'aérosols. Elles peuvent être utilisées à tous les degrés d'enseignement, dans les instituts de formation permanente ainsi que sur des postes de travail de bureau. Elle convient particulièrement pour des situations d'examen ou des travaux individuels.

• **Le montage et le démontage des parois de séparation sont simples et peuvent être réalisés par tout le monde.**

• **La paroi de séparation peut être utilisée comme panneau d'affichage.**

### Consignes de sécurité :

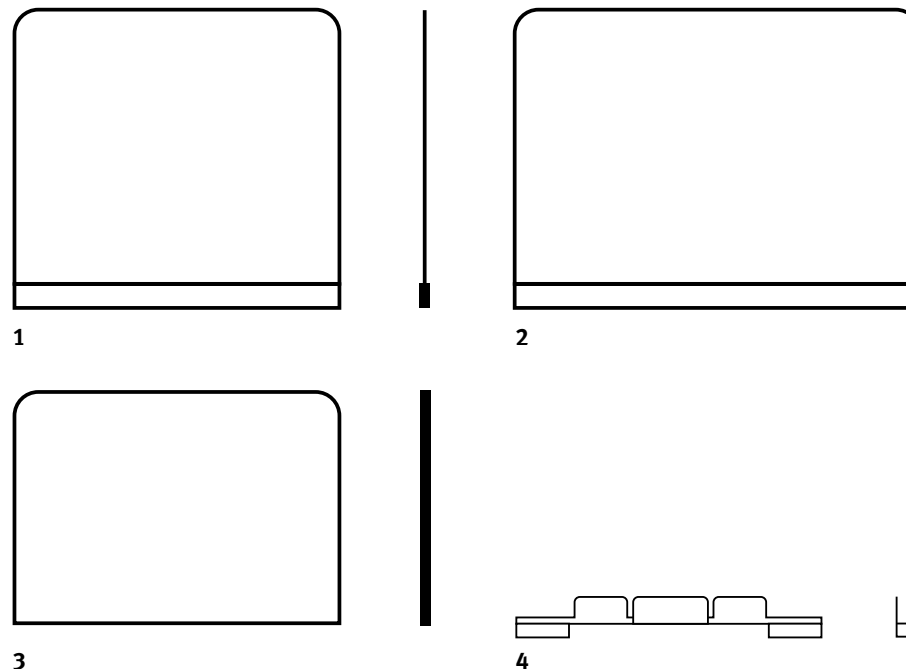
- **L'installation dans les voies d'évacuation et de secours, ainsi que dans des couloirs, n'est pas autorisée pour des raisons de protection incendie / de sécurité.**
- **Ne pas apposer de charges supplémentaires. Risque de basculement !**
- **Éviter le contact avec le feu, p. ex. bougies etc.**
- **Construit pour utilisation en milieu scolaire ; n'utiliser que sous la supervision d'un enseignant !**

Utilisation conforme : Protection contre la séparation/visibilité ainsi que contre les gouttes d'aérosol sur le lieu de travail correspondant aux tables définies par Embru.

## Dimensions

Convient aux tables de 65 x 65 cm ou plus.  
L'expédition se fait sous blister.

- 1 Adaptateur en bois avec paroi de protection en verre acrylique 65 x 60 x 2.3 cm, 2.15 kg.
- 2 Adaptateur en bois avec paroi de protection en verre acrylique 80 x 60 x 2.3 cm, 2.65 kg.
- 3 Paroi en feutre polyester 65 x 46 x 2 cm, 0.83 kg.
- 4 Support en tôle 60 x 8.1 x 2.3 cm, 0,5 kg adapté pour paroi en feutre et verre acrylique .



**Pour protéger le produit et l'utilisateur, les informations suivantes doivent être fournies :**

### Montage des parois de séparation 1621 et 1623:

- Fixez le support au bord de la table (5)
- Serrez les vis sous la table (uniquement pour la version 1621)
- Fixez la cloison dans le support (6/7)



## Démontage des paroi de séparation 1621 et 1623

- Sortez du support et rangez-le à plat
- Desserrez la (les) vis sous la table (modèle 1621) et retirez le support
- Stocker la cloison et le support à plat dans une pièce sèche



## Maintenance et entretien

Lors du stockage ou de la mise en place, l'utilisateur doit faire un contrôle visuel et de fonctionnement pour vérifier que la protection visuelle n'est pas endommagée. Tout dommage limitant la fonctionnalité doit être signalé à Embru-Werke AG pour réparation du produit.

## Information sur la réparation, le remplacement de pièces ou le nettoyage

- Il n'est pas prévu que l'utilisateur effectue lui-même des réparations.
- En cas de dommage, il convient de contacter le service après-vente d'Embru-Werke AG.
- Nettoyage :  
Verre acrylique, transparent: nettoyage comme une vitre avec un nettoyant pour vitres, chiffon / éponge. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs.  
Feutre: nettoyer avec une brosse douce ou aspirer les particules de saleté.
- À la fin de son cycle de vie, le produit peut être remis à l'élimination des ordures.

Veuillez conserver ce mode d'emploi.

En cas de vente/transmission du produit, veuillez remettre cette notice.

## Informazioni generali:

Grazie di aver scelto la parete divisoria con vetro acrilico trasparente 1621 o divisorio con feltro 1623 di Embru. Prima di utilizzare il prodotto, la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

La parete divisoria con vetro acrilico o con feltro è un prodotto per fornire una protezione visiva per le singole postazioni di lavoro nelle aule scolastiche, nonché una protezione contro le gocce di aerosol. La parete divisoria flessibile è stata concepita per proteggere dagli sguardi indiscreti per le postazioni singole delle aule scolastiche. Può essere utilizzata per tutti i livelli scolastici, negli istituti di formazione continua e anche per le postazioni di lavoro in ufficio.

È particolarmente indicata per sessioni di esame o lavori individuali.

- La parete divisoria è facile da montare e smontare e può essere installata da chiunque.
- La parete divisoria può essere utilizzata come bacheca.

### ⚠ Avvertenze di sicurezza:

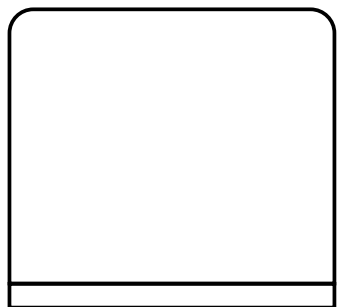
- Per motivi di protezione antincendio / sicurezza è vietato installare il prodotto nelle vie di fughe di soccorso e nei corridoi.
- Non applicare carichi aggiuntivi al prodotto. Pericolo di ribaltamento!
- Evitare il contatto con il fuoco (per es. candele ecc.).
- Costruito per l'uso in ambito scolastico, utilizzare solo sotto la supervisione di un insegnante!
- La rottura del vetro acrilico può provocare bordi taglienti. Pericolo di taglio!

Utilizzo conforme: Protezione di separazione/visibilità e contro le gocce di aerosol sul posto di lavoro adatto alle tabelle Embru definite.

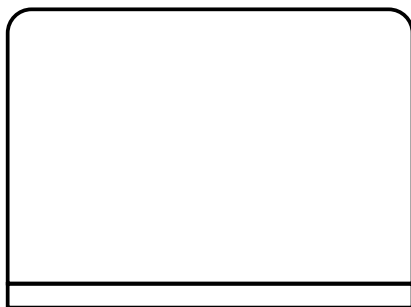
## Dimensioni

Adatto a tavoli di 65 x 65 cm o più grandi.  
Spedizione in sacchetti blister.

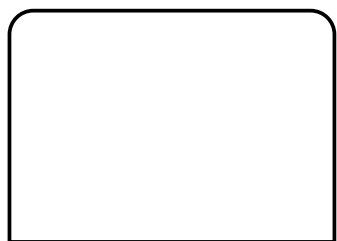
- 1 Adattatore in legno con parete protettiva in vetro acrilico 65 x 60 x 2.3 cm, 2.15 kg.
- 2 Adattatore in legno con parete protettiva in vetro acrilico 80 x 60 x 2.3 cm, 2.65 kg.
- 3 Parete in feltro 65 x 46 x 2 cm, 0.83 kg.
- 4 Supporto in lamiera 60 x 8.1 x 2.3 cm, 0.5 kg da abbinare al feltro e al divisorio in vetro acrilico.



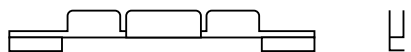
1



2



3



4

**Per la protezione del prodotto e dell'utente, devono essere eseguite le seguenti informazioni:**

### Montaggio delle pareti divisorie 1621 e 1623:

- Fissare la staffa al bordo del tavolo (5)
- Serrare le viti sotto il tavolo
- (solo per la versione 1621)
- Fissare la parete divisoria nel supporto (6/7)



5

### Rimuovere le partizioni 1621 e 1623:

- Estrarre dal supporto e riporre in piano.
- Allentare la vite o le viti sotto il tavolo (modello 1621) ed estrarre il supporto.
- Conservare il divisorio e il supporto in piano in una stanza asciutta



6



7

### Manutenzione e riparazione

Quando ripone o installa la parete divisoria 1621 / 1623, l'utente deve effettuare un controllo visivo e funzionale per verificare l'assenza di possibili danni. I danni che possono limitare la funzionalità del prodotto devono essere segnalati a Embru-Werke AG per una riparazione.

### Informazioni relative a riparazioni, sostituzioni di parti e la pulizia

- Eventuali riparazioni non devono essere eseguite autonomamente dall'utente. In caso di danni, si prega di contattare il servizio clienti di Embru-Werke AG
- Pulizia:
  - Vetro acrilico trasparente: pulizia come un vetro di finestra. Con detergente adatto e con panno/spugna. Non usare detergenti abrasivi o aggressivi.
  - Feltro: pulire con una spazzola morbida o aspirare le particelle di sporco.
- Alla fine del ciclo di vita il prodotto può essere smaltito come un normale rifiuto.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso.

In caso di vendita/cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.



ISO 9001  
ISO 14001  
ISO 45001



03.2021  
500 pz.  
Con riserva di modifiche tecniche

**Embru-Werke AG**  
Rapperswilerstrasse 33  
CH-8630 Rüti ZH

+41 55 251 11 11  
schule@embru.ch  
www.embru.ch

**Embru-Werke AG**  
Route de Grandcour 74  
CH-1530 Payerne VD

+41 26 662 49 15  
ecole@embru.ch  
www.embru.ch

**embru**